

Translation Exercise

- The Council of Europe constituted one of the main dimensions of our foreign policy in the post-World War II period. In our country, it has performed a guiding function in the process of development of democracy. Turkey, in line with the objective of strengthening democratic security in Europe, was able to gradually increase the importance and weight in the Council of Europe.
- Avrupa Konseyi İkinci Dünya Savaşı sonrası dönemde dış politikamızın temel boyutlarından birini oluşturmuştur. Ülkemizde demokrasinin geliştirilmesi sürecinde yönlendirici bir işlev yerine getirmiştir. Türkiye, Avrupa'da demokratik güvenliğin güçlendirilmesi hedefi doğrultusunda, Avrupa Konseyi'nin içerisinde giderek önemini ve ağırlığını artırabilmiştir.

- Maintaining the sustainable nature of this cooperation is one of the important guarantees of security and law architecture in Europe and beyond. The Council of Europe, in which we are among the founding members and which produces common standards and values in the fields of democracy, human rights and the rule of law, is an important part of the European identity of our country.
- Bu işbirliğinin sürdürülebilir niteliğinin korunabilmesi, Avrupa ve ötesinde güvenlik ve hukuk mimarisinin önemli güvencelerinden biridir. Kurucu üyeleri arasında yer aldığımız ve demokrasi, insan hakları ve hukukun üstünlüğü alanlarında ortak standartlar ve değerler üretmekte olan Avrupa Konseyi, ülkemizin Avrupalı kimliğinin önemli bir parçasını teşkil etmektedir.

- The main feature of the Council of Europe that distinguishes it from other international regional organizations is the capacity of member states to establish binding legal norms and standards. The organization oversees the harmonization of member states with norms and standards in the fields of democracy, human rights and the rule of law through more than two hundred contracts.
- Avrupa Konseyi'ni diğer uluslararası bölgesel örgütlerden ayıran en temel özelliği, üye devletleri bağlayıcı hukuki norm ve standartlar geliştirme kapasitesidir. Örgüt, sayısı iki yüzü aşan sözleşmeler aracılığıyla üye devletlerin demokrasi, insan hakları ve hukukun üstünlüğü alanlarındaki normlara ve standartlara uyumunu denetlemektedir.

➤ In addition to the supervisory mechanisms, the advisory bodies of the EC may also make recommendations and recommendations in the Member States regarding the harmonization with the EC contracting system. As of 3 May 2017, there are 222 Council of Europe conventions which develop legally binding norms and have effective control mechanisms.

➤ Denetim mekanizmalarına ek olarak, AK'ın istişari nitelikteki organları da sözkonusu alanlarda üye devletlerde AK sözleşme sistemine uyum bakımından görüş ve tavsiyelerde bulunabilmektedir. 3 Mayıs 2017 itibariyle, hukuken bağlayıcı norm geliştiren ve etkin denetim mekanizmalarına sahip 222 Avrupa Konseyi sözleşmesi bulunmaktadır.

➤ Our country has approved 11 contracts in 2016 and signed 5 contracts. Turkey is currently a total of 117 parties have signed 35 agreements and contracts. It is 14th among 47 member states in terms of being a party to the conventions.

➤ Ülkemiz, 2016 içinde 11 sözleşmeyi onaylamış, 5 sözleşmeyi imzalamıştır. Türkiye halen toplam 117 sözleşmeye taraftır ve 35 sözleşmeyi imzalamıştır. Sözleşmelere taraf olma bakımından 47 üye devlet içinde 14. sıradadır.

➤ Nijerya'nın kuzeydoğusundaki Borno Eyaleti'nin Konduga kasabasında meydana gelen bombalı intihar saldırısında birçok kişinin hayatını kaybettiği ve yaralandığı üzüntüyle öğrenilmiştir.

➤ We are saddened by the bombed suicide attack perpetrated in Konduga of Borno State in north-eastern Nigeria, claiming many lives and leaving several people injured.

➤ Bu menfur saldırıyı kınıyor, saldırıda hayatını kaybedenlere Allahtan rahmet, yaralananlara acil şifalar diliyor, Nijerya halkına ve Hükümetine taziyelerimizi sunuyoruz.

➤ We condemn this heinous attack, wish Allah's mercy upon those who lost their lives, speedy recovery to the wounded and offer our condolences to the people and Government of Nigeria.

➤ ABD Dışişleri Bakanı Rex Tillerson, 15-16 Şubat 2018 tarihlerinde ülkemize bir çalışma ziyareti gerçekleştirdi.

Ziyaret kapsamında Bakan Tillerson 15 Şubat günü Sayın Cumhurbaşkanımız tarafından kabul edildi.

➤ US Secretary of State Rex Tillerson paid a working visit to Turkey on 15-16 February 2018.

During his visit Secretary Tillerson was received by President Erdoğan on February 15th.

➤ Dışişleri Bakanı Çavuşoğlu, 27-29 Mart 2020 tarihlerinde ülkemizde düzenlenecek Antalya Diplomasi Forumu'nun ev sahipliğinde gerçekleştirilecek yan etkinlikte Türk dış politikası konulu bir hitapta bulunacak, muhataplarıyla ikili görüşmeler gerçekleştirecektir.

➤ Foreign Minister Çavuşođlu will make a statement on Turkish foreign policy at a side event hosted by Antalya Diplomacy Forum (ADF) to be held in Turkey on 27-29 March 2020. He is also expected to have bilateral meetings with his counterparts.

- Birleşik Krallık (BK), 31 Ocak 2020 tarihi itibarıyla Avrupa Birliği (AB) üyeliğinden resmen ayrılmakta, böylelikle Haziran 2016'da düzenlenen referandum ile başlayan süreç tamamlanmaktadır.
- The United Kingdom (UK) is officially leaving the European Union (EU) as of January 31, 2020, thus completing the process which started with the June 2016 referendum.

➤ BK'nın AB'den ayrılmakla birlikte, Avrupa'nın en önemli ve değerli bileşenlerinden biri olmayı sürdüreceği açıktır. Türkiye, AB içerisinde üyelik sürecimize destek veren, ülkemizin bölgesel ve küresel konumu ile oynayabileceği rolün AB için sağlayacağı katma değer farkında olan BK'nın ilkesel tutumunu her zaman takdirle karşılamıştır.

➤ While leaving the EU, it is clear that the UK will remain one of the most important and valuable components of Europe. Turkey, has always appreciated the principled stance of the UK, which has supported our membership process within the EU and recognized Turkey's regional and global position as well as the added value of the potential role we could provide to the EU.